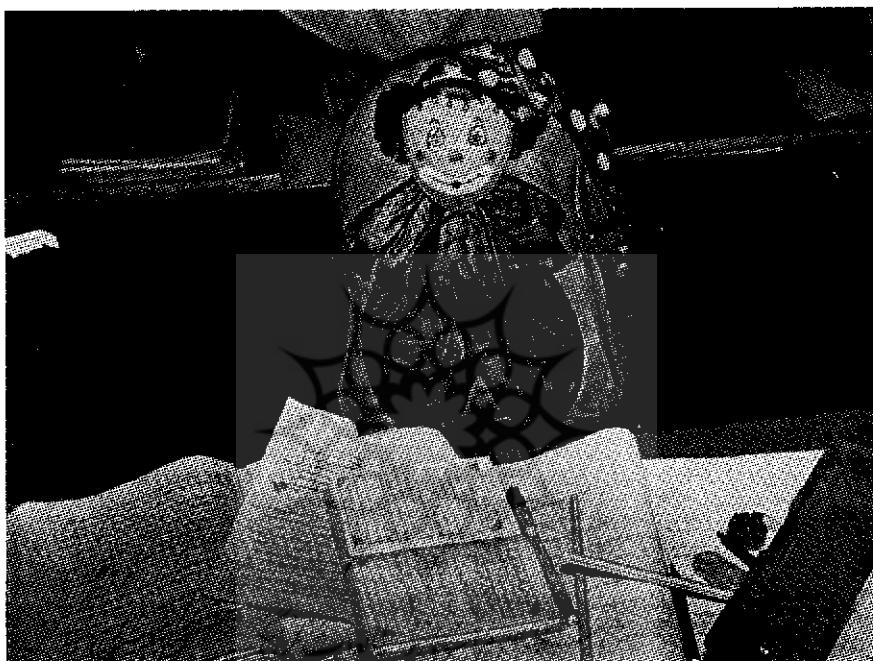


# چه کسی می‌تواند درس حاضر کردن را به من بیاموزد؟



کودکان و نوجوانان در ارتباط با تکالیف درسی خود مسؤولیتهای مختلفی به عهده دارند. گاهی از آنان می‌خواهند یک سلسله تمرینات خاصی را انجام دهند و یا درس به خصوصی را مرور کنند. زمانی باید گزارش تهیه کنند، مطلبی برای سخنرانی آماده کنند و یا برای امتحان، درسها را دوره کنند. انجام هر یک از وظایف فوق تدابیر و روش‌های خاصی را می‌طلبند. کمک اولیاء به کودکان این است که آنان را در شناخت و استفاده از راههایی که به انجام موفقیت آمیز این وظایف آموزشی می‌انجامد، راهنمایی کنند.

## زهرا بازگان

برای یادگیری باید برنامه داشت و با مطلب درسی برخوردي فعالانه نمود.

اگر مطلب مورد نظر، درس فارسي يا یادگیری ديگه باشد، می توان کودک را تشویق کرد که ابتدا زیر لغات مشکل يا جدید خط بکشد و بعد با دقت آنها را مطالعه کند يا بنویسد. در درس جغرافيا کودک می تواند شکل و طرح آنچه را که مورد نظر است در کتابچه خود بکشد. برای درس ریاضيات بهتر است تمرينهای مشکل را انتخاب و دویاره آنها را حل کند. در درس تعلیمات اجتماعي يا علوم می توان مطلب را خلاصه کرد يا برای هر بند، عنوان تازه‌ای گذاشت.

دانش آموزان کلاسهاي پايين تر را می توان تشویق کرد که "علم بازي" کنند و برای خواهر يا برادر کوچکتر خود درس را تعریف کنند.

نکته مهم در یادگیری مطلب درسی این است که کودک يا نوجوان بتواند خود را در وضعیت استفاده از آن مطلب يا به کارگیری آن قرار دهد و کاربرد آن را برای زمان حال يا آینده خود و دیگران مجسم کند. دانش آموز باید بتواند با شناخت اجزای یک موضوع، مثالهایی خارج از آن موضوع بیابد و به هر نسبت که بتواند مثالهای دورتری پیدا کند، مسئله را بهتر درک کرده و توانایی تعمیم در او بیشتر رشد یافته است.

**۲- درس حاضر کردن**  
کودکان معمولاً درس حاضر کردن را به انجام دادن تمرین ترجیح می دهند، زیرا تصور می کنند کار آسانتری است. آنان اشتباه می کنند، زیرا درس حاضر کردن وقت و انرژي بیشتری می طلبد. دانش آموزان معمولاً یک يا دو بار از

در راهنمایی دانش آموزان باید به این نکته توجه داشت که ضمن اینکه پیشنهادهای اولیاء می تواند برای اکثر کودکان، به خصوص آنان که در سنین پایین تری هستند راهگشا باشد، در مورد برخی دیگر، به خصوص از جانب نوجوانان، به دلیل شرایط ویژه سنی آنان، غالباً با استقبال چندانی مواجه نمی شود. این امر نباید اولیاء را مایوس کند، زیرا میزان مفید بودن راهنمایی، بستگی به شدت استقبال نوجوان ندارد و حتی اگر او با پیشنهادها به نحوی بی تفاوت برخورد کند، به احتمال زیاد آنها را به کار خواهد برد. مهم جلب اعتماد و قبولاندن این نکته به اوست که کوششهايش برای انجام تکاليف درسی مورد تأييد است و او می تواند ضمن تکيه بر توانيها و استعدادهای خوش در صورت لزوم از حمایت و راهنمایی اولیائي خود نیز برخوردار باشد.

برخی از پیشنهادهایی که اولیاء می توانند برای کمک به کودک و نوجوان در انجام موقیت آمیز تکاليف مختلف ارائه دهند، به شرح زیر است:

### ۱- مرور یک مطلب درسی

مرور مطالب درسی برخلاف آنچه اغلب کودکان می پنداشند، عبارت از این نیست که با نگاهی گذرا صفحات کتاب را نگاه کنند، بلکه فعالیتی دقیق و مشخص است. دانش آموزی که می خواهد درسی را مرور کند باید دقیقاً بداند از آن درس چه می خواهد و چه نوع اطلاعاتی را لازم است از مجموعه مطالب استخراج کند.

ارزشیابی به کودک می‌دهد و او را متوجه می‌کند که تا چه حد درس را یاد گرفته است.

### ۳- حفظ کردن

حفظ کردن مطالب برخلاف آنچه برخی از اولیاء معتقدند کار بسیار مفیدی است، زیرا اگر ما بسیاری از کارهای خود را به طور خودکار و با تکیه بر حافظه انجام نمی‌دادیم، چگونه می‌توانستیم دائمًا ذهنمان را به کار بگیریم؟ به طور مسلم باید وقت و انرژی فوق العاده‌ای صرف می‌کردیم. دانش آموز باید بتواند در طی تحصیل خود همان‌طور که مکانیسم‌های روانی - حرکتی را کسب می‌کند، مکانیسم‌های ذهنی خود را نیز پرورش دهد. کار اولیا در این زمینه این است که این تلاش را برای وی آسان کنند. بدین نحو که به او کمک کنند مثلاً مطلب درسی مورد نظر را تجزیه کنند، اجزای تشکیل دهنده آن را بشناسد، دوباره اجزاء را ترکیب کنند و سپس آن را با کلمات خود بیان نمایند.

بیان مجدد مطلب بسیار ضروری است و باعث می‌شود که فرمول یا مطلب درسی حالت تأثیرگذار خود را در نظر کودک از دست بدهد و به صورت آشنا درآید. امر مهم، کوشش ذهنی در یادآوری مطلب است. در ضمن بیان مطلب، کودک می‌تواند نکات اصلی، تصاویر یا کلماتی را به یاد آورد که حافظه‌اش با تکیه به آنها موضوع را ضبط می‌کند و به تدریج در ذهن جا می‌اندازد.

راههایی برای تسهیل یادآوری درکودک:  
به کودک می‌توان پیشنهادهایی به شرح زیر کرد:

"این فرمول را بخوان، یک بار تکرار کن یا

روی درسی که قرار است حاضر کنند، می‌خوانند، سپس اعلام می‌کنند که باید گرفته‌اند و اجازه می‌خواهند که دنبال بازی یا انجام کارهای دیگری بروند. سؤال مناسب در این طور موقع این است: "از کجا متوجه شدی که باید گرفته‌ای؟" واقعیت این است که بیشتر دانش‌آموزان نمی‌دانند چه موقع می‌توانند بگویند درس را کاملاً یاد گرفته‌اند و بیادگیری واقعی چه وقت حاصل می‌شود. برای همین است که یکی از وظایف معلمان این است که به آنان باید بدهند چه وقت می‌توانند بفهمند که مطلبی را باید گرفته‌اند؛ مثلاً به آنان بگویند وقتی فلان نشانه‌ها و علائم را در خود دیدی و یا فلان کار را توانستی انجام دهی، معلوم می‌شود که مطلب را کاملاً یاد گرفته‌ای.

بنابراین وقتی کودک یکی دو بار مطلب درسی را خواند، باید با او بررسی کنیم و ببینیم چه علائمی نشان دهنده این است که او درس را یاد گرفته است. این علائم ممکن است بیان صحیح تعاریف درس باشد؛ مثلاً از او برسیم:

- آیا می‌توانی مثلث را تعریف کنی؟

یا برای اینکه بفهمیم یک مفهوم را چگونه از مفهوم دیگر تشخیص می‌دهد، می‌توانیم پیشنهاد کنیم:

- دو جدول بکش و خصوصیات پستانداران و خزنده‌گان را در آن نشان بده.

علامت درک مطلب ممکن است کشیدن یک طرح، مثلاً طرح یک سلول گیاهی یا کشیدن نمودار باشد. به همین ترتیب کاربرد یک دستورالعمل در موارد جدید، خلاصه کردن یک مطلب یا بیان آن با عبارات صحیح، می‌تواند نشانه‌ای از درک موضوع باشد. علائم و نشانه‌های فوق معیاری برای

مختلفی انجام گیرد؛ مثلاً در حال راه رفتن، به هنگام لباس پوشیدن و غیره. یادآوری و جایگزینی مطالب در ذهن، منحصراً در پشت میز کار صورت نمی‌گیرد.

تکرار مطالب حتی پس از یادگیری موضوع هم مفید است، زیرا برای یادآوری کامل، تنها فهمیدن مطلب کافی نیست. بنابراین به هنگام حفظ کردن، تکرار مطالب باید به صورت پیوسته و در فواصل نزدیک انجام گیرد و ضمن یادآوری مطالب باید کوشش کرد مطالب قبلی نیز به خاطر آورده شود.

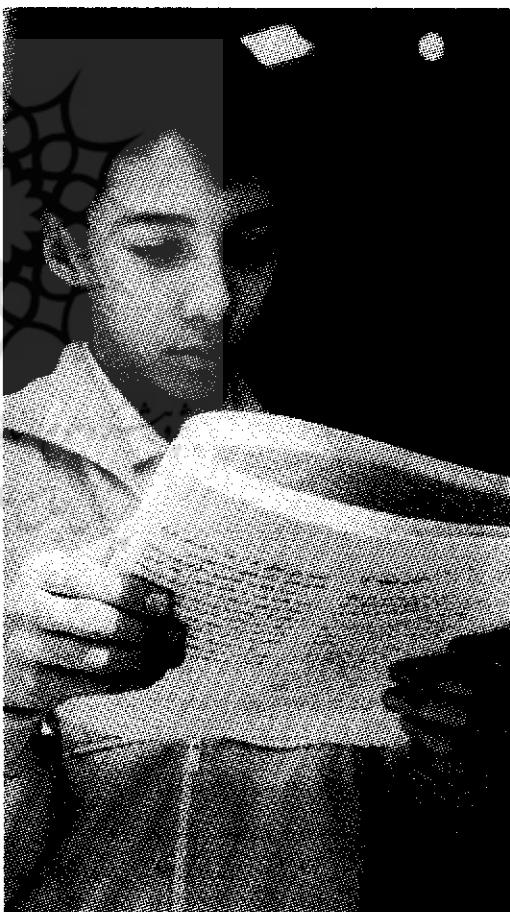
توصیه دیگر برای نوجوانان و حتی دانشجویان این است که یکی از راههای به یادآوری مطالب مفصل و پیچیده به هنگام امتحان، حفظ کردن فهرست مطالب و عنوانی ریز درسهاست. در این صورت با مشاهده سوالات امتحانی انسان بلا فاصله کلمات کلیدی را در ذهن خود مجسم می‌کند و مطالب مربوط به آن را به یاد می‌آورد. برای حفظ کردن دروس باید کوشش کرد تا سطح دقت و تمرکز بالا نگه داشته شود، بنابراین لازم است که زمان یادگیری به واحدهای کوچکی تقسیم شود؛ به هنوان مثال پس از هر نیم ساعت درس خواندن کار را باید چند دقیقه متوقف کرد تا فرصت استراحت و تجدید قوا حاصل شود.

#### ۴- انجام تمرینات درسی

گاهی دانش آموز زمانی طولانی در مقابل تمرین درسی خود متوقف می‌شود، بدون اینکه بداند با آن دقیقاً چه باید کرد. در این طور موقع اصرار و پافشاری در اینکه او همچنان به کوشش خود ادامه دهد تا چیزی دستگیرش شود، فایده‌ای ندارد، زیرا به ندرت ممکن است

آن را بتویس، یک بار دیگر تکرار کن، حالا چشمهاست را بیند یا کتاب را بیند و بین چه چیز یادت می‌آید؟ به کتاب نگاه کن و بین تا چه حد فرمول را درست نوشه‌ای. اگر فرمول را اشتباه نوشه‌ای، دوباره شروع کن. وقتی چند نکته را به یادآوری، سعی کن بقیه را با توجه به همین نکات به خاطر بیاوری، اگر این چند نکته برای یادآوری موضوع کافی نیست سعی کن چند نکته دیگر هم بیداکنی.

برای اینکه اطلاعات در ذهن جایگزین شود بهتر است یادآوری مطالب در زمانها و مکانهای



برخی از اصطلاحات ظاهرآ بی اهمیت؛ مانند بنابراین، سپس، بالاخره، از طرفی و غیره به کلی معنی جمله را تغییر می دهد، لذا باید او را متوجه اهمیت این اصطلاحات کرد.

از طرفی ممکن است کودک برای حل مسئله نیازمند مژو رفاقت یا مطالبی باشد که قبلاً در کلاس خوانده، اما فعلآ از یاد برده است. او باید با مراجعه به دروس قبلی و تمریناتی که در آن زمینه انجام داده است، اطلاعات لازم را به دست آورد.

به همین ترتیب در کنار جزو و کتاب درسی، لوازم ضروری مانند مداد، پرگار، خط کش و غیره کودک را در وضعیتی فعال در مقابل تمرینات خود و آماده برای حل مسئله قرار می دهد.

اگر با توجه به لوازم و اطلاعات فوق باز هم کودک در حل تمرینات چهار مشکل است، باید او را برای جست و جوی اطلاعات بیشتر از کتاب، جزو، همکلاسیها و در صورت لزوم معلم کلاس راهنمایی کرد.

۵- تهیه گزارش یا ایراد سخنرانی گاه به کودکان و نوجوانان تکالیفی داده می شود که نیازمند تفکر و نیز جمع آوری مدارک و استناد می باشد؛ مثلاً تهیه یک گزارش یا ایراد سخنرانی. این نوع تکالیف را بچه ها به انواع دیگر ترجیح می دهند و معمولاً برای حسن انجام آن از خود مایه بسیار می گذارند. باید دانست که برای انجام یک کار مفصل و پیچیده باید زمانی نیز در نظر گرفت. زمانی برای تفکر و اندیشیدن به موضوع، زمانی برای انتخاب ایده های مناسب، به نظم در آوردن،

با افزایش زمان مطلبی که تفہیم نشده، یاد گرفته شود.

کمک اولیا در این گونه موقع این است که در مرحله اول منشاء مشکل را ببابند و پس از آن روش کار و ابزار مورد استفاده فرزند خود را بررسی کنند.

در انجام تمرینات درسی، به خصوص ریاضیات، امر مهم درک صورت مسئله است. ممکن است معانی برخی از لغاتی که در صورت مسئله به کار رفته است برای کودک نا آشناباشد، یا جمله بندی مسئله به صورتی باشد که درک آن را دشوار جلوه دهد، بنابراین باید کودک را به خواندن دقیق صورت مسئله تشویق کرد. گاهی پرسیدن سؤالاتی به شرح زیر می تواند راهگشا باشد:

- مسئله مربوط به چیست؟

- از تو دقیقاً چه می خواهند؟ آیا باید مقایسه کنی؟ خلاصه کنی؟ جدول بکشی؟ یا توضیح دهی؟

غالباً وقتی دانش آموز کوشش می کند مسئله را تا انتهای بخواند، موضوع برایش روشن می شود زیرا معمولاً انتظاری که از او دارد در پایان مسئله مشخص شده است. پس از خواندن صورت مسئله تا به آخر، باید به مراحل قبلی و سؤالات میانی باز گردد. این سؤالات از این پس در اطراف محور مرکزی یعنی سؤال اصلی مسئله روشن تر به نظر می آیند و فهم آنها آسانتر می شود.

جست و جوی اطلاعات و مواد لازم: بسیاری از موقع وقته کودک به خواندن صورت مسئله مشغول است، متوجه می شویم که یا بعضی از کلمات برایش روش نیست و یا



نگران انجام آن هستیم . بدین ترتیب ، در مورد یک مقاله ، یک مسأله ریاضی و یک گزارش جغرافیایی ، می توان در اتوبوس ، در حالی که به خانه می رویم ، به هنگام خرید یا حتی ضمن انجام کارهای خانه فکر کرد و ایده هایی جمع آوری نمود.

در جمع آوری تدریجی افکار و اندیشه ها هر کس روش خاص خود را دارد . بعضی ها کتابچه کوچکی در جیب دارند و هر فکر جدیدی که به نظرشان می رسد ، آن را یادداشت می کنند . شاگردی ممکن است در اتفاقی ورقه ای نصب کند و هر روز درباره برنامه مورد نظر خود سطیری بر آن بنویسد . کودک دیگری ممکن است روی ورقه های کوچک مطالبی یادداشت کند و آنها را جمع آوری نماید و به موقع مورد استفاده قرار دهد .

لطفاً ورق بزنید

شکل دادن و به کمال رساندن ایده ها و سپس زمانی دیگر برای بررسی و دوباره خوانی آنچه تهیه شده است ، با نگاهی جدید و به قصد انجام اصلاحات در آن .

متاسفانه بسیاری از کودکان این مراحل را در نظر نمی گیرند و سعی می کنند مراحل را دو تا یکی طی کنند و بنابراین کارها به نظرشان مشکل و پیچیده می آید . در این حالت باید به کودک کمک کرد تا کارش را برنامه ریزی کند و سازمان دهد .

بنابر آنچه گفته شد در تهیه گزارش باید به سه مرحله توجه کرد :

- آماده کردن کار

- انجام کار

- بررسی منتقدانه و تصحیح گزارش

آماده کردن کار : این مرحله زمانی آغاز می شود که به موضوع مورد نظر فکر می کنیم و

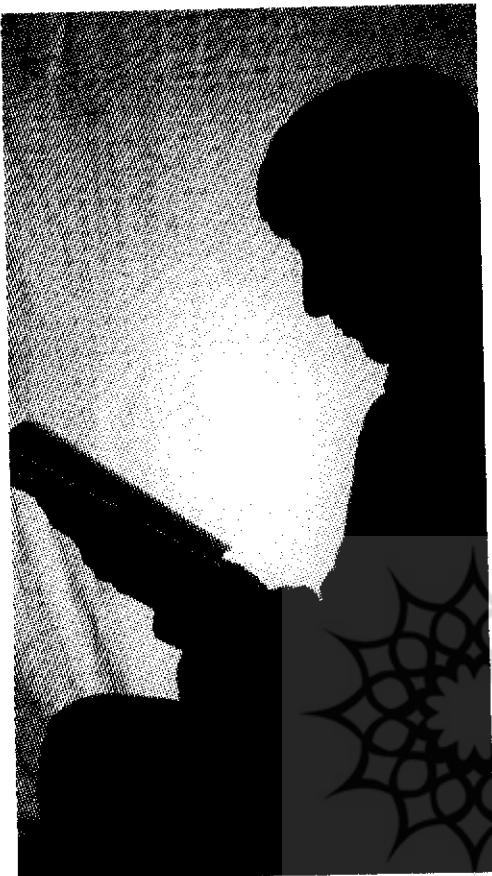
آنچه مهم است این است که باید طرح یا چهارچوب مشخصی در ذهن داشت و اطلاعات را با توجه به آن طرح جمع آوری کرد.

انجام کار: پس از جمع آوری اطلاعات لازم، مواد را باید به کار گرفت. روش به کارگیری اطلاعات نیز بر اساس افراد، متفاوت است.

دانش آموزی ممکن است همه کاغذها را روی زمین یا روی میز پخش کند و سپس آنها را بر اساس موضوع دسته‌بندی کند و کار را سازمان دهد.

روش دیگر تعیین عنوانها، طبقه‌بندی و خلاصه کردن است. در این مرحله مطالب را می‌توان با هم مقایسه و اطلاعات زاید را حذف کرد.

شکل دادن به مطلب، بر اساس موضوع درسی فرق می‌کند. یک گزارش ریاضی باید قبل از هر چیز دقیق و صحیح باشد، در حالی که مقاله یا انشاء باید استدلال قائم کننده‌ای داشته باشد و یا گزارش تاریخی لازم است عمیق و جامع باشد. بدین ترتیب، کم کم مطالب با توجه به چهارچوب و طرح خاصی که برای گزارش یا سخنرانی در نظر گرفته شده، شکل لازم را به خود می‌گیرد.



اگر من این مطلب را نوشته بودم چه انتقادی می‌توانستم نسبت به آن داشته باشم؟ " یا "اگر موضوع برایم جالب نبود آیا باز هم این طرز ارائه مطلب را جلب می‌کرد؟ "

در این مرحله به دانش آموز باید کمک کرد تا خود را به جای خواننده بالقوه‌ای بگذارد که لازم است تأیید و توجه او جلب شود. او باید از خود بپرسد: " از کدام قسمت این گزارش یا سخنرانی ممکن است همکلاسیهایم خسته شوند و یا برایشان مبهم باشد و من برای جلب توجه آنها چه کار باید بکنم؟ "

بررسی منتقدانه و تصحیح گزارش: معمولاً شاگردان پس از اتمام مراحل بالا یک بار به سرعت و به طور سطحی مطالب را می‌خوانند و گاهی هم با پیدا کردن اشتباهات جزئی و تصحیح آن، کار را تمام شده تلقی می‌کنند، در حالی که بررسی مؤثر هنگامی میسر است که دانش آموز سعی کند مطلب را با دیدی انتقادی بخواند، یعنی وقتی که بتواند به خود بگوید:

نمی تواند به خوبی آن را بیان کند.  
نکته مهم در مرور یک مطلب درسی، انجام کار دوباره، روی آن است؛ یعنی باید با آن برخورد جدیدی نمود و ترکیب تازه‌ای به آن داد.

مرور مطلب، بیشتر به کار یک باستان‌شناس شbahت دارد تا عمل یک جهانگرد، زیرا باستان‌شناس دقیقاً مکانها و نقاط خاصی را مورد مطالعه و مشاهده قرار می‌دهد، در حالی که برای جهانگرد هر چیز ممکن است جالب باشد. مرور فعالانه درس به معنی انجام کار مجدد روی معلومات گذشته است و لازمه آن فهرست کردن، طبقه‌بندی کردن، مقایسه و دوباره شکل دادن به مطلب است. بتایراین در مرور فعالانه کتاب و جزوی درسی باید به یک کلید گزینشی مجهز بود؛ مثلاً دانش‌آموز می‌تواند برای خود فهرستی از تعاریف اصلی درس تهیه کند یا اصطلاحات فنی را درآورده، مجموعه برگه برای قضایای هندسه تهیه کند و به همین ترتیب. مهم این است که فعالیت جدیدی روی دروس انجام دهد. تهیه این نوع ابزار، اگر عملی و جالب باشد می‌تواند در یادگیری مطالب درسی کمک مؤثری کند.

فهرست کردن بخش‌های مشکل درسی به ندرت ممکن است امتحانی از شاگردان به عمل آورند که در مورد آن تکالیفی داده نشده و تمرینات لازم انجام نشده باشد. اگر شاگردان تمرینات و تکالیف خود را به طور منظم نگه داری کرده باشند، به هنگام امتحان می‌توانند با مراجعه به بخش‌های مشکل درس و تمریناتی که قبلًا در آن اشکال داشته‌اند، اصلاحاتی را که انجام گرفته است مورد توجه

#### ۶- درس حاضر کردن برای امتحان ( دوره کردن )

نزدیک شدن امتحان برای بسیاری از کودکان اضطراب آور است، اما در عین حال این زمان در آنان عکس‌عمل‌های متفاوتی به وجود می‌آورد.

بعضی از بچه‌ها حالت بی قراری و کلافگی از خود نشان می‌دهند. بعضی دیگر بر عکس ساکت و درمانده به نظر می‌رسند، لیکن از ترس اینکه مبادا اولیا این حالت را به تمسخر بگیرند و یا بگویند: "این طرز درس خواندن نیست" و یا "مگر تو امتحان نداری، پس چرا بی کار نشسته‌ای؟" با اولیای خود درباره این اضطراب صحبت نمی‌کنند.

برخورد آرام، جملات اطمینان بخش و کوشش در جلب اعتماد کودک، مسلمًا در تخفیف این اضطراب مؤثر خواهد بود.

برای کمک به وی در یادگیری و مرور درسها، راههای مختلفی وجود دارد؛ به عنوان مثال می‌توان پیشنهاد کرد که به یادآوری فعالانه و نظامدار آنچه تاکنون آموخته است، پیردازد یا فهرست قسمتهاي مهم درس را تهیه کند و این قسمتها را به صورتی عمیق‌تر از معمول مرور مطالعه قرار دهد. به همین ترتیب می‌توان به او پیشنهاد کرد که با توجه به فهرست تهیه شده اساسی‌ترین نکات را برای مطالعه مجدد انتخاب و به اصطلاح مطالب را الک کند.

#### یادآوری فعالانه مطالب

همان‌طور که قبلاً اشاره شد، مرور یک مطلب درسی کار ساده‌ای نیست، زیرا معمولاً این احساس به دانش‌آموز دست می‌دهد که ظاهراً همه چیز را می‌داند، ولی در عین حال

داد. برای کودکان کلاس‌های پایین‌تر که یادگیری از طریق بازی را دوست دارند، می‌توان جعبه‌هایی مقوایی تهیه و به آنان کمک کرد تا تعدادی سؤال درسی درآورند و آنها را در جعبه بیندازند. سپس با قرعه کشی، سؤالات را یک به یک بیرون آورند و به آنها پاسخ دهند.

اگر فرزند شما ترجیح می‌دهد تنها درس حاضر کند، می‌تواند هر روز درباره مطلبی که در کلاس یادگرفته است سؤالاتی تهیه کند و آنها را در یک جعبه یا در جعبه‌های کروچک مربوط به هر درس بیندازد و هر چند وقت یک بار قبل از اینکه زمان امتحان برسد، آنها را بیرون آورد و حافظه خود را تازه کند.

نوجوانان می‌توانند علاوه بر استخراج سؤال، کلمات کلیدی هم برای هر درس انتخاب کنند، به نحوی که هر کلمه برای آنان یادآور مجموعه اطلاعات باشد.

تمهیدات و پیشنهادهای فوق را می‌توان برای هر کودک یا نوجوان با توجه به سن وی، ماده درسی، نوع امتحان و با در نظر گرفتن ساعتی برای استراحت، تفریح و به خصوص ورزش، به کار برد.

قرار دهند. سپس باستن جزو، مجدداً هر یک از تمرینها را حل کنند و ببینند تا چه حد در انجام آن موفق هستند.

باید دانست که برای مرور فعالانه مطالب درسی هیچ چیز با ارزشتر از تمرینات درسی و ورقه‌های امتحانی نیست. زیرا انسان می‌تواند اشتباهات گذشته خود را بررسی کند و مورد اصلاح قرار دهد.

دانش آموز می‌تواند پس از انجام تمرینات سابق به ساختن تمریناتی در ارتباط با آن پردازد که این امر در فهم کامل مطلب به او کمک خواهد کرد.

سؤال در آوردن، یکی از راههای مؤثر در یادگیری مطالب درسی و استخراج سؤالات مشکل است. از کودک پرسید: "اگر قرار بود تو این درس را از شاگردی می‌پرسیدی، چه نوع سؤالاتی از او می‌کردی؟ حالا سعی کن سؤالات مشکل را درآوری و خودت به آنها جواب دهی."

به همین ترتیب کودکان می‌توانند ضمن درس حاضر کردن با هم، از یکدیگر سؤال کنند. این کار خستگی آنان را تخفیف خواهد

نقل از: کتاب مدرسه‌ای دیگر ...

منابع:

- 1-MEIRIEU.P,DEVOIRS,SYROS, 1987.
- 2- VIE FEMININE, 17-20 MARS 1987.
- 3- TEDESCO, E, LES PARENTS PARLENTS DE L'ECOLE , CASTERMAN, 1979.
- 4- DE LA GARANDERIE A. PEDAGOGIE DES MOYENS D'APPRENDRE, CENTURION 1982.
- 5- ROMAINVILLE . M, MEMORISER, FORMATION EN EDUCATION , NO. 21 FACULTES UNIVERSITAIRES NOTREDAME DE LA PAIX, NAMUR, 1988 .